

О ПРОЕКТЕ ТЕМАТИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ «ЛЕКСИКА ОБРАБОТКИ ЛЬНА, ПРЯДЕНИЯ И ТКАЧЕСТВА В РУССКИХ ГОВОРАХ ПЕРМСКОГО КРАЯ» *

Ю.В. Зверева, *Институт гуманитарных исследований УрО РАН*
И.И. Русинова, *Институт гуманитарных исследований УрО РАН*

Для цитирования:

Зверева Ю.В., Русинова И.И. О проекте тематического словаря «Лексика обработки льна, прядения и ткачества в русских говорах Пермского края» // Вестник Пермского федерального исследовательского центра. – 2022. – № 4. – С. 54–63. <https://doi.org/10.7242/2658-705X/2022.4.6>

Рассматриваются вопросы репрезентации лексики льноводства, прядения и ткачества в диалектном тематическом словаре. Обосновывается необходимость подобного словарного источника. Авторы также представляют краткий обзор существующих диалектных тематических словарей, в которых содержится подобная лексика. Дается описание устройства словаря, структуры словарной статьи, особенности толкования языковых единиц, объясняются принципы применяемой в словаре тематической классификации лексики. Авторы предлагают выделить в словаре две основные группы лексики: «Наименования деятеля» и «Наименования трудовых процессов и связанная с ними лексика». Второй раздел, в свою очередь, включает такие подразделы, как «Действия и процессы», «Инструменты и орудия, используемые в данных действиях», «Результаты действий», «Время и место осуществления трудовых процессов». Определяются особенности толкования лексических единиц, при котором дефиниция включает не только лингвистическую, но частично и энциклопедическую информацию. Главной задачей составления настоящего словаря является необходимость описать этот материал и представить его широкой аудитории.

Ключевые слова: Пермский край, тематический словарь, лексика, диалекты, льноводство, прядение, ткачество.

Введение

Проект данного тематического словаря является продолжением работы над словарями, посвященными описанию лексики ма-

териальной культуры Пермского края: в 2019 г. издана книга «Традиционный костюм народов Пермского края. Русские. Тематический словарь лексики одежды [23]¹.

* Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ, «Традиционная культура русских в зонах активных межэтнических контактов Урала и Поволжья» (проект № 19-18-00117).

¹ На материале пермских говоров созданы и другие тематические словари, посвященные традиционной материальной и духовной культуре Пермского края: «Словарь географических терминов в русской речи Пермского края» Е.Н. Поляковой [12], «Рыболовный словарь Прикамья», «Охотничий словарь Прикамья», «Этнолингвистический словарь свадебной терминологии Северного Прикамья», «Словарь мортальной лексики и фразеологии русских говоров Прикамья», изданные под редакцией И.А. Подюкова ([14], [11], [26], [17]), «Русский народный календарь в Прикамье. Часть III. Словарь хронимов», составленный А.В. Черных [24], «Этнодиалектный словарь мифологических рассказов Пермского края. Часть 1. Люди со сверхъестественными свойствами», составленный коллективом авторов под редакцией И.И. Русиновой [25].

В настоящий момент тот же коллектив авторов (Ю.В. Зверева, И.И. Русинова, А.В. Черных) обратился к теме льноводства, прядения и ткачества, т. е. отражению в лексике процессов выращивания льна, конопли, обработки этих растений и их волокон, а также шерсти, производства традиционных тканей. В Пермской губернии, как и во многих регионах России, было развито льноводство, Н.С. Попов в 1804 г. в «Хозяйственном описании Пермской губернии» писал, что «исправный крестьянин еще не почитает себя настоящим земледельцем, ежели не насадит ежегодно потребного количества для своего семейства льна, коноплей и репы» [13, с. 132]. Однако в настоящее время происходит вымывание этой лексики из словарного запаса, поскольку льноводство, а также такие традиционные женские занятия, как прядение и ткачество, уходят в прошлое. Целью создаваемого словаря является фиксация и описание многообразного лексического материала, посвященного данной теме и зафиксированного на территории Пермского края.

В современной диалектологии существует несколько изданий, в которых дается словарное описание единиц, связанных с возделыванием льна и производством из него ткани: «Словарь. Лексика льноводства, прядения и ткачества в костромских говорах по реке Унже» А.В. Громова [3], «Лексика льноводства и прядения в говорах Ивановской области» Л.П. Батыревой [1], «Материалы к словарю ремесленной лексики русских говоров. Присурское Поволжье» М.Д. Корольковой [5]. В ряде работ также описываются принципы создания словарей подобной тематики, даются примеры словарных статей (см. в: [2], [10]). В некоторых диалектных тематических словарях лексика льноводства, прядения и ткачества составляет часть работы. Это этнодемографический словарь русских говоров Свердловской области «Традиционная культура Урала. Быт», в 6-м выпуске которого представлены разделы «Обработка волокна и рукоделие», «Приспособления для обработки волокна и рукоделия»,

«Волокно, пряжа, ткань» [8]. Во 2-м томе «Тематического словаря говоров Тверской области» описываются группы слов, относящиеся к темам «Лён. Льнообработка», «Ткачество» [22].

Создаваемый тематический словарь, посвященный описанию таких традиционных занятий жителей Пермского края, как возделывание льна и конопли, обработка льна, конопли и шерсти, изготовление из них пряжи и тканей, дополнит существующие тематические издания, выполненные на материале лексики говоров Пермского края, даст представление еще об одной стороне быта крестьян в прошлом.

Сбор и обработка материала

В словарь вошли материалы из пермских диалектных и этнолингвистических словарей, материалы картотек словарей («Словаря говора д. Акчим Пермской области», «Словаря русских говоров севера Пермского края»), архива лаборатории региональной лексикологии и лексикографии Пермского государственного национального исследовательского университета (ПГНИУ), а также полевые записи из этнографических экспедиций, осуществленных под руководством А.В. Черных.

Первые лексические материалы по данной теме относятся к концу 40-х годов XX века, поскольку в 1949 г. началась работа по сбору диалектных материалов для «Диалектологического атласа русского языка», которую вели преподаватели и студенты Пермского университета и Пермского педагогического института. Многие контексты употребления лексических единиц в таких материалах достаточно лаконичны, но в некоторых тетрадях содержатся рисунки с изображением различных предметов быта. Так, в тетради из Гайнского района встретилось слово *подбрюшица* в значении 'деталь ткацкого стана' (*Кросна: векошки, нитинки, набелки надевались. Кроснина вся. На набелках бёрдо. Ценки на середине, надевают холст. Подбрюшица, дубинка, колода. Ходит навой* (Забегоево Гайн.). *Подбрюшица у крёсон* (Кривцы Гайн.) [7]), дана

также иллюстрация к слову. Сбор диалектного материала (в том числе по тематическим вопросникам) продолжался и позже, проводится он и сегодня, хотя современные носители говоров по темам «Льнообработка», «Прядение», «Ткачество» часто дают краткие ответы, поскольку либо не застали этих видов трудовой деятельности, либо не принимали в них активное участие. Тем не менее в материалах, собранных относительно недавно, фиксировались языковые единицы, не отмеченные ранее в русских говорах Пермского края. Так, в экспедиции 2020 г. в Куединский район было записано слово *полосушки*, которое называет пестрядь: *Это матерьял полосушки. Полоса красная, зелёная там, например, клетчатое – вот полосушки* (Дубовая Гора Куед.) [4]. Таким образом, в материалах словаря представлены данные из разных источников, фиксируемые на протяжении более 70 лет. В какой-то мере словарь является историческим, поскольку в нем содержится лексика, вышедшая из активного употребления и перешедшая в пассивный запас.

Составление диалектного тематического словаря: проблемы и решения

Лексика русских говоров, описывающая материальную сферу жизни крестьянина, является сложным объектом для лексикографического описания. В процессе составления словаря решается ряд проблем теоретического и практического характера.

Состав словника

В диалектной лексической системе сосуществуют единицы, территориально ограниченные, и общерусские, поэтому перед авторами словаря стоял вопрос о включении в словник общерусских слов. Так, в пермских говорах отмечены диалектные названия растений и их частей (*конопель*, *конопник* ‘конопля’, *волотка* ‘стебель растения’) и общерусские (*поскóнь* ‘мужское растение конопля’, *голова* ‘округлое утолщенное за-

вершение стержня, стебля, шарообразный плод или соцветие на конце стебля’). Для представления лексической системы во всей ее полноте слова, фиксируемые в литературном языке, также подаются в словаре, т.е. данный тематический словарь не является дифференциальным. Кроме того, многие общерусские слова можно считать устаревающими, поскольку языковые единицы называют реалии, исчезнувшие из жизни современного человека. Так, не каждый горожанин может знать такие лексемы, как *кудэль/кудэля* ‘пучок вычесанного льна, пеньки или шерсти, приготовленный для прядения’, *коноплёник* ‘участок земли, засеянный коноплей’, хотя они фиксируются в словарях литературного языка.

Материалом для пряжи и тканей служили не только возделываемые в крестьянском хозяйстве лен и конопля, но и шерсть овец, поэтому авторы словаря включили в состав словника также лексику, связанную с получением шерсти и обработкой. Так, в словарь входят единицы, обозначающие саму шерсть (*веснина*, *еретина* ‘овечья шерсть весенней стрижки’, *зимнина* ‘овечья шерсть зимней стрижки’, *подъярок* ‘овечья шерсть второй стрижки’), пряжу из нее (*жича* ‘шерстяная нитка домашнего изготовления’), процессы обработки шерсти (*бренчатъ*, *бреньгать*, *струнить* ‘обрабатывать «струной» шерсть, разрыхляя ее’) и орудия шерстобитного дела (*катеринка*, *смычок* ‘деревянный инструмент, которым били по струне с целью разрыхления и очистки шерсти’, *олук* ‘инструмент, которым разрыхляют, сбивают шерсть для дальнейшей обработки’). Добавление в словарь этой относительно небольшой по объему единиц тематической подгруппы позволило дать описание всех тканей кустарного производства и не исключать из словника такие единицы, как *зашерстянка* ‘шерстяная ткань домашнего изготовления’, *сукманина*, *сукманка* ‘домотканая шерстяная или полушерстяная (с льняной основой) материя’ и др.

Толкование языковых единиц

Большая часть лексики (наименования орудий труда, процессы, осуществляемые людьми, результаты этих процессов) не знакома современным городским жителям, не известны также реалии, которые эта лексика называет. Таким образом, многие наименования нуждаются в дополнительной энциклопедической информации, поэтому в ряде случаев в словаре дается развернутая дефиниция, включающая этнографические сведения:

БРУСНЮ. *Насаженный на короткую ручку или вертикально укрепленный на подставке деревянный гребень, с помощью которого от стеблей льна, конопли отделяли семенные коробочки.*

ВОРОБА, обычно мн. ВОРОБа, ВОРОБЫ, ВОРОБЬЯ. *Приспособление для сматывания, наматывания льняной нити, шерстяной пряжи в виде вращающейся на стойке деревянной крестовины, на концах которой закреплялись вертикальные стержни.*

Подача устойчивых сочетаний

Одной из проблем, которую решали авторы, стало описание номинативных и конструктивно связанных словосочетаний. В описываемом словаре представлена лексика материальной сферы, поэтому в нем почти не встречаются фразеологизмы, обладающие яркой образностью. Однако включены словосочетания, которые регулярно воспроизводятся в речи и обычно называют различные инструменты, орудия труда, части ткацкого стана, виды ткани и т.п. В лингвистической литературе для таких единиц используются термины *номинативные сочетания, терминологические сочетания, номенклатурные сочетания* и т.д. Во многих диалектных словарях выдерживается принцип широкого толкования фразеологии, поэтому в них такие сочетания, лишённые экспрессии и чаще всего не обладающие семантической слитностью, обычно входят. В настоящем словаре такие конструкции подаются в словарной статье на главное слово словосочетания после всех

иллюстраций, относящихся к главному слову. Приведем примеры:

БЁРДО. *Деталь ткацкого станка в виде гребня, через который продеваются нити основы. Бёрдом близко нитку к нитке прижимают. Половики так ткут (Покча Черд.). А такой станок: вверху такие вот дуги стоят, впереди пришвица, сзади навой, навивать нитки, а потом бёрдо. Набелки есть. Тут бёрдо, вытыкают, а тут эти ничинки (Вильва Сол.) [7].* **ИЗГРЁБНОЕ БЁРДО.** *Такой предмет с редкими зубьями, предназначенный для тканья толстой, грубой ткани из отходов чесания льна. Изгребное бёрдо, волоконно бёрдо бывает (Акчим Краснов.) [15, с. 143]. Это бёрдо изгребно. Раньше ткали половики. зуб редкой, хрушкой (Покча Черд.). Изгребное бёрдо. Когда холста ткут, толстые нитки берут, толстое предено (Мартино Краснов.) [7].* **ЛЪНЯНОЕ (ЛЕННОЕ) БЁРДО.** *Такой предмет с частыми зубьями, предназначенный для тканья тонкой льняной ткани. Которо помельче, почаще, то десетно, льняное бёрдо (Покча Черд.). Ленное бёрдо почаще (Покча Черд.) [7].* **ТРЯПЬЕВОЕ БЁРДО.** *Такой предмет с редкими зубьями, предназначенный для тканья половиков из нарезанных тряпок. Трепьевое бёрдо редкое, половики ткут (Камгорт Черд.) [7].*

Номинативные сочетания используются также для наименования тканей, особенно таких, которые были распространены в крестьянском быту (пестрядь, холст). Определение, стоящее рядом с названием ткани, может конкретизировать материал изготовления, особенности расцветки, назначение и т.п. В словаре такие словосочетания подаются в словарной статье на наименование ткани:

ПЕСТРЯДЬ. *Домотканый льняной, полульняной, реже конопляный или хлопчатобумажный холст в мелкую клетку или в полосу. Пестряди на юбки ткали, клетками мелкими на рубахи мужикам (Мартино Краснов.). Пестрядь пёстрая. Её ткали так: вот красная нитка, белая нитка, синяя нитка (Верхняя Колва Черд.) [7].* **ПОЛУБУМАЖНАЯ ПЕСТ-**

РЯДЬ. *Домотканый холст в мелкую клетку или в полоску из льняных и хлопчатобумажных ниток.* Пестрядь – мелконькие клеточки были. На нижне, даже на наволочки, и то пестрядь ткали. Когда, говорили, полубумажна пестрядь – это она вся в клеточку. Шили всё из пестряди (Рубежево Орд.) [19, с. 560]. **ШТАННАЯ (ШТАНИННАЯ, РУБАШНАЯ) ПЕСТРЯДЬ.** *Пестрядь, используемая для шитья штанов (рубашек).* Из штанной пестряди штаны шили мужикам (Черновское Больш.) [19, с. 560]. Оснуешь лён на сновалках, в кроснах, и выткешь рубашну пестредь, штанну пестредь (Седа Киш.) [21, с. 319]. Штанная пестрядь нанизу носили (нижние штаны). Одна нитка синяя, другая красная. И сверху одна нитка синяя, другая красная. Одна нитка основа, другая уток, цветная (Набоки Сукс.). Штанинну пестрядь по-другому ткали – белую, синюю, белую полоски (Есаул Черн.) [9].

ХОЛСТ. *Льняная или конопляная ткань домашнего изготовления.* Выткешь холст, а потом выбасишь какой-нибудь краской, я чернила в куксиновый цвет (Тюлькино Сол.) [18, с. 130]. **БЕЛЫЙ ХОЛСТ.** *Тонкий отбеленный холст.* Раньше сами шили, семью одевали, ткали хост. Если белый холст, то нижние рубахи ткёшь (Бондюг Черд.). Холстинка така, и холст ткали цисто белый (Пянтег Черд.) [7]. **ВОЛОКОННЫЙ (ЛЕНЯНОЙ) ХОЛСТ.** *Тонкий домотканый льняной холст.* Бабы раньше сами ткали. Волоконный холст получше, а толстый похуже – изгрёбный, из изгребей (Акчим Краснов.). Волоконный холст – чистой нитки холст, хороший (Акчим Краснов.) [15, с. 143]. Треплешь лён, чешешь, пачесашь; выпачесашь – тонёхонькое получается; вымочишь, выколотишь, высушишь, выбелишь – и самый лучший холст получается, волоконной холст (Вересовая Ус.) [19, с. 508]. Изгрёбной холст шёл на верхнюю одежду, запоны. Леняной холст – на праздничную одежду (Вилиб Черд.) [7]. **ГРЕБНЫЙ (ИЗГРЁБНЫЙ) ХОЛСТ.** *Грубый домотканый холст из ниток, получаемых из «изгребей» – низко-*

го сорта льняного или конопляного волокна. Хребтюг шили из грубого гребного холста. Гребный холст из первого начёса, из гребя. Почеси это когда второй раз чёшешь (Ос.) [4]. Изгрёбный холст из толстых ниток, из негодного волокна, которое осталось после того, как выткали тонкое полотно (Мартино Краснов.) [7]. **КОНОПЛЯНЫЙ ХОЛСТ.** *Грубый домотканый холст из конопляных ниток.* Конопляной холст толстой, его мешки шить (Камгорт Черд.) [7]. **КОРМОВОЙ ХОЛСТ.** *Грубый домотканый холст.* Верхняя одежда – кормовой холст, портянку шили. Шабур носили (Ольховочка Чайк.) [9]. **МЕШОЧНЫЙ ХОЛСТ.** *Грубый домотканый холст, предназначенный для изготовления мешков.* Пеструшки – кофты да чё да. Белый холст. На половинки. Мешочный холст. Штанная – полосатой ткани (Калиновка Чернуш.) [9]. **ПОЛОТЕНЕЧНЫЙ ХОЛСТ.** *Тонкий домотканый льняной холст, предназначенный для изготовления полотенец.* Узкий холст, полотенежной, по бокам просновочки (Камгорт Черд.). Холст белый, полотенежный, нарошной (Говорливое Краснов.) [7]. **ПОЛУБУМАЖНЫЙ (ПОЛУГУМАЖНЫЙ) ХОЛСТ.** *Домотканый холст из хлопчатобумажных и льняных ниток.* Полубумажной хоўст, коўда уснова-то фабрична, ну бумажна (Покча Черд.) [7]. Основа гумажная, уток-от холщовоё – получатся полугумажный холст (Тюлькино Сол.) [18, с. 194]. **ПОНИТОЧНЫЙ ХОЛСТ.** *Ткань домашнего изготовления из льняных и шерстяных ниток.* Из пониточного холста кроим и шьём (Пянтег Черд.) [7]. **ПЯТИНИТЕННЫЙ ХОЛСТ.** *Холст, вытканый в пять ниченок.* Я видела холст, пятинитенный называется. И на самом холсте узоры выливались. Нитинки-то тут попеременно переплетались (Юм Юрл.) [20, с. 254]. **РЯДИНОШНЫЙ ХОЛСТ.** *Неплотный, редко сотканный холст из толстых ниток.* Берут толстые нитки, из их рядиношной холст ткут; недотки из его шили рыбу ловить (Оськино Сол.) [19, с. 508].

Еще одним видом синтаксических конструкций, которые могут вызывать трудности при интерпретации, являются сочетания с опорным глаголом. В словаре А.В. Громова они называются «устойчивые сочетания, имеющие прямое терминологическое значение», к ним автор относит, например, единицы типа *подвести бёрдо* ‘стянуть утком основу и тем самым затруднить работу бёрда’ [3]. В настоящем словаре также фиксируются такие сочетания, в их составе могут быть как диалектные слова *на прясницу садиться* ‘начинать прясть’ (*На прясницу садились рано. Я не хотела, редела, да не садилась* (Югово Караг.) [19, с. 313]), так и общерусские *напахать (пахать) кудёлю (коноплю, лён, льны)* ‘заниматься возделыванием и обработкой льна, конопли’ (*Льны пахали. Сеяли лён, мяли лён. Сначала колотишь, колотуши-те. Колотуха – лён колотить* (Мысагорт Черд.) [7]). Конечно, сочетания такого типа не все исследователи признают фразеологизмами, однако такие конструкции постоянно воспроизводятся, обозначают типичные трудовые процессы, поэтому авторы посчитали возможным подавать их как устойчивые.

Тематическая классификация лексики

Одним из вопросов, решаемых при составлении тематического словаря, является выделение тематических групп и подгрупп. Авторы словарей ремесленной лексики предлагают строить классификацию лексических единиц с опорой на деление самих явлений и предметов окружающей действительности. Так, работа М.Д. Корольковой «Материалы к словарю ремесленной лексики русских говоров. Присурское Поволжье» содержит три больших раздела: «Лексика валяльного дела», «Лексика плотнического и столярного дела» и «Лексика обработки волокна, прядения и ткачества» [5]. Внутри каждого автор выделяет подгруппы единиц в соответствии с общими элементами в значении: 1) деятель, 2) общее название деятельности, 3) конкретные действия, совершаемые при создании изделия, 4) изделие, 5) части изделия, 6) материал, 7)

инструменты и подручные материалы, необходимые для создания изделия. Такая дифференциация, по мнению автора, лучше всего отражает особенности материала, хотя некоторые единицы включались в соответствующие подгруппы условно [6, с. 49].

В словаре А.В. Громова дана другая классификация; поскольку издание включает только лексику льноводства, прядения и ткачества, в нем представлены разделы: «Выращивание и уборка льна», «Первичная обработка льна», «Прядение», «Снование», «Ткачество», «Ткань». Каждая тематическая группа, в свою очередь, делится на подгруппы, например, в третий раздел «Прядение» входят такие параграфы, как «Орудия и их части», «Волокно, приготовленное для прядения», «Действия в процессе прядения и мотания пряжи», «Брак при прядении», «Результаты прядения и мотания пряжи», «Сорта и качество пряжи», «Названия лиц по отношению к прядению», «Деревенские собрания, на которых пряли лен», «Обычаи и суеверия, связанные с прядением» [3]. Внутри параграфов также есть дробление на более частные тематические подгруппы. Таким образом, данный словарь содержит наиболее подробную и полную классификацию лексики лексику льноводства, прядения и ткачества.

Тематическая классификация лексики представлена и в словаре Л.П. Батыревой «Лексика льноводства и прядения в говорах Ивановской области». В работе содержатся следующие разделы: «Трудовые действия», «Состояния растения», «Связки льняного волокна, снопы, части снопов, способы установки снопов», «Сорта льна, качество волокна», «Производственные постройки, площадки, участки, где выращивался и обрабатывался лён», «Орудия труда», «Части растения», «Профессии», «Транспортные средства», «Прядение» [1, с. 2]. Отметим, что такое расположение лексики не всегда последовательно и логично, например: 1) в раздел «Трудовые действия» включена только

лексика выращивания и обработки льна, а действия, связанные с прядением, попали в последний раздел; 2) в разделе «Профессии» есть наименования деятеля, который занимается выращиванием льна, но не прядением; 3) в разделе «Прядение» содержится вся лексика, связанная с этим процессом (трудовые действия, наименования орудий, результаты и т.д.).

Таким образом, изучив различные тематические классификации, мы приняли решение учесть следующие основания для систематизации: 1) наименования деятеля; 2) наименования трудовых процессов и всего, что с ними связано (сами действия, орудия труда, результаты и продукты, время и место). В первый раздел включены лексемы, называющие человека по роду деятельности, а также наименования собраний людей, объединявшихся для осуществления каких-либо работ. Приведем примеры:

КУДЕЛЬНИЦА. *Женщина, занимающаяся выращиванием и обработкой льна.* Которые лён делали, то кудельнички, ето они посиют, он растёт (Покча Черд.). Колды соберутся кудельнички и поют, кто треплёт, кто чешот (Редикор Черд.). Я сама кудельница, лён рвала, молотила, стлала, ткала (Покча Черд.) [7].

СИНЕЛЬЩИК, СИНИЛЬЩИК. *Кустарь, занимающийся окраской холстов в синий цвет или нанесением на них рисунка.* Синельщик был прежде. Холсты да чё да красил в синий цвет (Акчим Краснов.) [16, с. 78]. Ткали холст, ето холст синили синельщички (Пянтег Черд.). Синельшык синил разными красками (Покча Черд.). Печатные. Красна печать, синя печать была. В Гайнах нарошный был синельшык, печатал [дубасы] (Шипицыно Гайн.) [7]. Были синельщички, красили одежду (Козьмодемьянск Караг.). Раньше синельщички были, красили холсты в сине, и в желто, и во всяко (Берёзовка Ус.) [19, с. 337].

ПОПРЯДЕЙКА. *Собрание женщин для совместного прядения, с угощением со стороны хозяйки дома.* Попрядейки зимой уж бывали, днём; хозяйка брагу

сделат, чёрны грибы, пельмяни состряпат; кажна со своей пряшницей придёт; выпьют, поедят, потом прядут. На попрядейке бабы хомуталися, дак десятки-то одинова сожгали. Мужиков-то на попрядейках не было (Толстик Сол.) [19, с. 173].

Во втором разделе словаря представлены наименования таких трудовых действий и процессов, как выращивание и уборка льна, обработка льна, подготовка шерсти, прядение, снование, ткачество. Внутри каждой тематической группы, связанной с процессами, выделяются подгруппы в соответствии с общим значением: 1) действия и процессы, 2) инструменты и орудия, используемые в данных действиях, 3) результаты действий, 4) время и место осуществления трудовых процессов.

Представим структуру части «Околот льна», которая входит в большой раздел «Первичная обработка льна»:

2.2. ПЕРВИЧНАЯ ОБРАБОТКА ЛЬНА

2.2.1. Околот льна

2.2.1.1. Действия и процессы

2.2.1.2. Инструменты, орудия околота льна

2.2.1.3. Результаты околота льна

Параграф «2.2.1.1. Действия и процессы» включает единицы, которые имеют значения ‘отделять головки льна, конопля от стеблей с помощью специального приспособления’ (*бруснѣть, брусновѣть, бруснѣть, отбрускивать* и др.), ‘ударами отделять головки от стеблей, получать семена’ (*колотѣть, обмолѣчивать, околѣчивать, тѣскать* и др.). Раздел «2.2.1.2. Инструменты, орудия околота льна» содержит лексемы *брусень, брусник, бруснѣло, бруснѣлка* ‘насаженный на короткую ручку или вертикально укрепленный на подставке деревянный гребень, с помощью которого от стеблей льна, конопля отделяют семенные коробочки’; *валѣк, колотѣха, колотѣша, молотѣло, пѣлица* ‘ручное орудие для обмолота льна, конопля и т. д. в виде палки с утолщенным концом’.

Отметим, что некоторые параграфы и разделы могут включать небольшое чис-

ло единиц, так, в части «2.2.1.2. Результаты околота льна» находится всего несколько лексем: *безголовок* ‘стебель льна без семенной коробочки’, *кóлоб* ‘остатки семян льна после выжимания из них масла; жмых’, *кúглина* ‘мусорообразные остатки, отходы коробочек льна и конопли’, *шкулухá* ‘шелуха от головок льна’.

Параграф, который называет время и место, связанные с определенными процессами, может быть пустым. Так, раздел «Околота льна» не имеет специальных обозначений мест и времени околачивания, поэтому в словаре он отсутствует.

Структура словарной статьи

Словарная статья включает заглавное слово, его морфологическую характеристику, толкование, иллюстративный материал с территориальными пометами. Заглавное слово приводится с указанием ударения (выделяется маленькой буквой), фонематические и акцентологические варианты подаются в одной словарной статье, в этом случае на второй, третий и прочие варианты создаются отсылочные статьи: **ПреСЛИЦА**, **ПреШЛИЦА**, **ПриСЛИЦА**, **ПряСЛИЦА**, **ПряШЛИЦА**. *Ручная прялка. ПреШЛИЦА*. См. **ПРЕСЛИЦА**. Имена существительные подаются в форме единственного числа именительного падежа. Если слово отмечено только в форме множественного числа, в словник включается эта форма и приводится соответствующая помета: **КарТЫ**, мн. *Приспособление для чесания шерсти. ПряЛКИ*, мн. *Собрание женщин для совместного прядения*.

Словообразовательные, морфологические варианты слов чаще всего подаются в самостоятельных словарных статьях:

ПряДЕВО. *То же, что ПРЯДЕНО*.

ПреДИНА. *То же, что ПРЯДЕНО*.

ПреДЕНЬ. *То же, что ПРЯДЕНО*.

ПряДЕНО, сущ. *Льняная пряжа*.

ПряДЕНЬЕ. *То же, что ПРЯДЕНО*.

Библиографический список

1. *Батырева Л.П.* Лексика льноводства и прядения в говорах Ивановской области [Электронный ресурс] – URL: http://sspu.ru/pages/subfaculties/rya/projekts/Batureva.L.P._Leksika_linovodstva.pdf?v=2 (дата обращения: 10.11.2022).

Количество помет в словаре ограничено. Обязательно отмечается вид глагола. Остальные грамматические характеристики слова приводятся только в необходимых случаях: если нужно обозначить род, число существительного, в случае транспозиции – частеречную принадлежность слова. **БЕЛЬЕВоЕ**, в знач. сущ. *Тонкий домотканый холст. БЕЖ, БЕЖЬ, ХЕЖ*, м. и ж. *Домотканый холст в клетку или полоску. ЛЁНОСеВКИ*, мн. *Период сеяния льна. ПОСКоНЬ, ПоСКoНЬ*, ж. и м. *Мужская особь конопли с тонким стеблем, из которого вырабатывается полотно. ШТaННОЕ*, в знач. сущ. *Домотканый холст в мелкую клетку или в полоску, используемый для шитья штанов*.

Заключение

Таким образом, представляемый в статье тематический словарь «Лексика обработки льна, прядения и ткачества в русских говорах Пермского края» является актуальным изданием, отражающим в лексике уходящую «натуру» – бытовавшие в прошлом в традиционной культуре Пермского края процессы выращивания льна (конопли), способы и орудия его обработки, получения льняных (конопляных) и шерстяных нитей, производства различных тканей.

Сокращения:

Больш. – Большесосновский район;
 Гайн. – Гайнский район;
 Караг. – Карагайский район;
 Киш. – Кишертский район;
 Краснов. – Красновишерский район;
 Куед. – Куединский район;
 Орд. – Ординский район;
 Сол. – Соликамский район;
 Сукс. – Суксунский район;
 Ус. – Усольский район;
 Чайк. – Чайковский район;
 Черд. – Чердынский район;
 Черн. – Чернушинский район;
 Юрл. – Юрлинский район.

2. *Блинова О.И.* Лексика обработки льна, прядения и ткачества в старожильческих говорах средней части бассейна р. Оби [Электронный ресурс] – URL: <https://lib.tsu.ru/mminfo/0007-72460j/lexica64.htm> (дата обращения: 10.11.2022).
3. *Громов А.В.* Словарь. Лексика льноводства, прядения и ткачества в костромских говорах по реке Унже : учеб. пособие. – Ярославль : Инфопресс, 1992. – 81 с.
4. Диалектологический архив кафедры теоретического и прикладного языкознания ПГНИУ.
5. *Королькова М.Д.* Материалы к словарю ремесленной лексики русских говоров (Присурское Поволжье) / *М.Д. Королькова, ред. С.А. Мызников, Н.Л. Сухачёв.* – СПб.: ИЛИ РАН, 2020. – 296 с.
6. *Королькова М.Д.* Представление ремесленной лексики Присурского Поволжья в тематическом словаре: предпосылки создания, состав и структура / *М.Д. Королькова // Вопросы лексикографии.* – 2021. – № 20. – С. 40–66.
7. Картотека «Словаря русских говоров севера Пермского края», хранящаяся на кафедре теоретического и прикладного языкознания ПГНИУ.
8. *Липина В.В.* Традиционная культура Урала. Опыт этноидеографического словаря русских говоров Свердловской области. Вып. VI. Быт. Ч.1. – Екатеринбург: Свердловский областной дом фольклора, 2004 – 336 с.
9. Материалы полевых исследований А.В. Черных.
10. *Махрачева Т.В.* К вопросу создания сетевого словаря «Лексика традиционного прядения, ткачества и коноплеводства Тамбовской и прилегающих к ней областей» / *Т.В. Махрачева, С.А. Буцких, Г.С. Махрачев // Неофилология.* – 2017. – Т. 3. – № 4(12). – С. 58–66.
11. Охотничий словарь Прикамья / *И.А. Подюков* (науч. ред.), *А.М. Белавин, Е.Н. Свалова, С.В. Хоробрых, А.В. Черных.* – Усолье, 2018. – 284 с.
12. *Полякова Е.Н.* Словарь географических терминов в русской речи Пермского края / Перм. гос. ун-т. – Пермь, 2007. 420 с.
13. *Попов Н.С.* Хозяйственное описание Пермской губернии. Ч. II. СПб., 1813 [Электронный ресурс] – URL: https://istmat.org/files/uploads/53960/hozyaystvennoe_opisanie_permskoy_gubernii_1813_tom_2.pdf (дата обращения: 10.11.2022).
14. Рыболовный словарь Прикамья / *А.М. Бакланов* [и др.; науч. ред. *И.А. Подюков*]. – СПб.: Маматов, 2013. – 216 с.
15. Словарь говора д. Акчим Красновишерского района Пермской области (Акчимский словарь). – Пермь: Перм. гос. ун-т. Вып. 1. 1984. – 228 с.
16. Словарь говора д. Акчим Красновишерского района Пермской области (Акчимский словарь). – Пермь: Перм. гос. ун-т. Вып. 5. 2003. – 400 с.
17. Словарь мортальной лексики, фразеологии и символики русских говоров Прикамья / под. ред. *И.А. Подюкова.* – СПб.: Маматов, 2020. – 368 с.
18. Словарь пермских говоров. – Пермь: Кн. мир, 2000. Вып. 1. – 480 с.
19. Словарь пермских говоров. – Пермь: Кн. мир, 2002. Вып. 2. – 576 с.
20. Словарь русских говоров Коми-Пермяцкого округа / науч. ред. *И.А. Подюков.* – Пермь: ПОНИЦАА, 2006. – 272 с.
21. Словарь русских говоров Южного Прикамья / *И.А. Подюков* (науч. ред.), *С.М. Поздеева, Е.Н. Свалова, С.В. Хоробрых, А.В. Черных.* Вып. 2. – Пермь: Изд-во Перм. гос. пед. ун-та, 2012. – 502 с.
22. Тематический словарь говоров Тверской области. Вып. 2 / *Под ред. Т.В. Кирилловой, Л.Н. Новиковой.* – Тверь: Твер. гос. ун-т, 2003. – 183 с.
23. Традиционный костюм народов Пермского края. Русские. Тематический словарь лексики одежды / *Ю.В. Зверева, И.И. Русинова, А.В. Черных.* – СПб.: Маматов, 2019. – 432 с.
24. *Черных А.В.* Русский народный календарь в Прикамье. Ч. III. Словарь хронимов. – Пермь: Пушка, 2009. – 280 с.
25. Этнодиалектный словарь мифологических рассказов Пермского края / *И.И. Русинова, А.В. Черных, К.Э. Шумов, С.Ю. Королёва; отв. ред. И.И. Русинова.* – СПб.: Маматов, 2019. – Ч. 1. Люди со сверхъестественным свойствами. – 2019. – 832 с.
26. Этнолингвистический словарь свадебной терминологии Северного Прикамья / *И.А. Подюков, С.В. Хоробрых, Д.А. Антипов.* – Пермь: Перм. кн. изд-во, 2004. – 360 с.

ON THE THEMATIC DICTIONARY OF FLAX PROCESSING,
SPINNING AND WEAVING LEXIS IN THE RUSSIAN SUBDIALECTS
OF THE PERM REGION

Yu.V. Zvereva, I.I. Rusinova

Institute of Humanitarian Studies UB RAS

For citation:

Zvereva Yu.V., Rusinova I.I. On thematic dictionary project «Vocabulary of flax processing, spinning and weaving in Russian dialects of the Perm region» // Perm Federal Research Center Journal. – 2022. – № 4. – P. 54–63. <https://doi.org/10.7242/2658-705X/2022.4.6>

The article deals with the issues of representation of the lexis of flax growing, spinning and weaving in the dialectal thematic dictionary. The rationale for the necessity to compile such a dictionary source is given, which records and describes the vocabulary that has gone out of active use. The article presents a brief overview of the existing dialectal thematic dictionaries containing the vocabulary of flax growing, spinning and weaving. The authors expound the structure of the dictionary and its entries, the features of the interpretation of language units, the principles of thematic classification of vocabulary used in the dictionary. Two main groups of vocabulary are selected: «Names of the worker» and «Names of labour processes and derivatives». The second section includes such subsections as «Actions and processes», «Tools and instruments used in these actions», «Results of actions», «Time and place of labour processes». The features of the interpretation of lexical units are determined, in which the definition includes not only linguistic, but also encyclopedic information. The main task of compiling this dictionary is the need to describe this lexical material and present it to a wide audience.

Keywords: Perm region, thematic dictionary, vocabulary, dialects, flax growing, spinning, weaving.

Сведения об авторах

Зверева Юлия Владимировна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Институт гуманитарных исследований Уральского отделения РАН – филиал Пермского федерального исследовательского центра УрО РАН («ИГИ УрО РАН»), 614013, г. Пермь, ул. Генкеля, 4; e-mail: zv.ul@mail.ru

Русинова Ирина Ивановна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, Институт гуманитарных исследований Уральского отделения РАН – филиал Пермского федерального исследовательского центра УрО РАН («ИГИ УрО РАН»), 614013, г. Пермь, ул. Генкеля, 4; e-mail: irusinova@mail.ru

Материал поступил в редакцию 23.11.2022 г.